



Base CHAMP II

Instrucciones de Operación e Instalación



Ohaus Corporation, 19A Chapin Road, P.O. Box 2033, Pine Brook, NJ, 07058, USA

Declaration of Conformity We, Ohaus Corporation, declare under our sole responsibility that the instrument models listed below marked with "CE" - are in conformity with the directives and standards mentioned.


Konformitätserklärung Wir, die Ohaus Corporation, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die untenstehenden Waagentypen, instrument mit "CE" - mit den genannten Richtlinien und Normen übereinstimmen.

Déclaration de conformité Nous, Ohaus Corporation, déclarons sous notre seule responsabilité, que les types de instrument ci-dessous cité - munis de la mention «CE» - sont conformes aux directives et aux normes mentionnées ci-après.

Declaración de Conformidad Nosotros, Ohaus Corporation, declaramos bajo responsabilidad exclusiva que los modelos de instrumento indicados a continuación - con el distintivo ,CE' - están conformes con las directivas y normas citadas.

Dichiarazione di conformità Noi, Ohaus Corporation, U.S.A, dichiariamo sotto nostra unica responsabilità, che i tipi di strumento specificati di seguito - contrassegnati con la marcatura "CE" - sono conformi alle direttive e norme citate.

Instrument Type/Waagentyp/Type de instrument/Modelo de instrumento/Tipo di strumento **CHAMP II BASE**

Marked with: Gekennzeichnet mit: Munis de la mention: Con el distintivo: Contrassegnati con la Marcatura:	Directive Richtlinie Directive Directiva Direttiva	Standard Norm Norme Norma Norma
	<p>EU 73/23 Low Voltage</p> <p>EU 73/23 Niederspannung</p> <p>EU 73/23 Basse tension</p> <p>EU 73/23 Baja tensión</p> <p>EU 73/23 Bassa tensione</p> <p>EU 89/336, 92/31, 93/68</p> <p>Electromagnetic compatibility EU 89/336, 92/31, 93/68</p> <p>Elektromagnetische Verträglichkeit</p> <p>EU 89/336, 92/31, 93/68</p> <p>Compatibilité électromagnétique EU 89/336, 92/31, 93/68</p> <p>Compatibilidad electromagnética EU 89/336, 92/31, 93/68</p> <p>Compatibilità elettromagnetica</p>	<p>EC1010-1 & EN60950:1992 Safety Regulations</p> <p>IEC1010-1 & EN60950:1992 Sicherheitsbestimmungen</p> <p>IEC1010-1 & EN60950:1992 Consignes de sécurité</p> <p>IEC1010-1 & EN60950:1992 Disposiciones sobre seguridad</p> <p>IEC1010-1 & EN60950:1992 Prescrizioni . di sicurezza</p> <p>EN55022:1987 Emissions</p> <p>EN50082-1:1992 Immunity</p> <p>NOTE: The displayed value may be adversely affected under extreme electromagnetic influences, eg. when using a radio unit in the immediate vicinity of the device. Once the interference has been rectified, the product can once again be used for its intended purpose.</p> <p>EN55022:1987 Funkstörungen</p> <p>EN50082-1:1992 Immunität</p> <p>Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäss benutzbar.</p> <p>EN55022:Emissions parasites</p> <p>EN50082-1:1992 Immunità</p> <p>Remarque: Dans des conditions d'influences électromagnétiques extrêmes, par exemple en cas d'exploitation d'un appareil radio à proximité immédiate de l'appareil la valeur d'affichage risque d'être influencée. Une fois que l'influence parasite est terminée, le produit peut être de nouveau utilisé de manière conforme aux prescriptions.</p> <p>EN55022:1987 Radiointerferencias</p> <p>EN50082-1:1992 Inmunidad</p> <p>Nota: Bajo influencias electromagnéticas extremas, p.ej. cuando funciona una radio en las inmediaciones del aparato, se pueden alterar los valores del display. Cuando concluye el efecto perturbador, el producto puede ser utilizado de nuevo, de acuerdo con lo estipulado.</p> <p>EN55022:1987 Radiointerferenze</p> <p>EN50082-1:1992 Immunità</p> <p>Nota: Il valore visualizzato può essere influenzato negativamente dalla presenza di forti interferenze elettromagnetiche, per esempio quando viene usata una radio in prossimità della bilancia. Eliminata la fonte dell'interferenza, il prodotto può essere nuovamente utilizzato per le funzioni cui è preposto.</p>



Ted Xia
President

NOTA:

ESTE EQUIPO HA SIDO PROBADO Y SE HA ENCONTRADO QUE CUMPLE CON LOS LÍMITES PARA UN EQUIPO DIGITAL DE **CLASE A**, SEGÚN LA PARTE 15 DE **LAS REGLAS DE LA FCC**.

ESTOS LÍMITES ESTÁN DISEÑADOS PARA OFRECER UNA PROTECCIÓN RAZONABLE CONTRA LAS INTERFERENCIAS DAÑINAS CUANDO EL EQUIPO HA SIDO OPERADO EN UN AMBIENTE COMERCIAL. ESTE EQUIPO GENERA, USA Y PUEDE IRRADIAR ENERGÍA DE RADIOFRECUENCIA Y SI NO SE INSTALA Y SE USA DE ACUERDO AL MANUAL DE INSTRUCCIONES, PUEDE CAUSAR INTERFERENCIAS DAÑINAS A LAS RADIOCOMUNICACIONES. LA OPERACIÓN DE ESTE EQUIPO EN UN ÁREA RESIDENCIAL ES MUY PROBABLE QUE CAUSE INTERFERENCIAS DAÑINAS, EN CUYO CASO, EL USUARIO SERÁ REQUERIDO QUE CORRIJA LA INTERFERENCIA CORRIENDO CON SUS PROPIOS GASTOS.

ESTE APARATO DIGITAL NO EXCEDE LOS LIMITES CLASE A PARA EMISIONES DE RUIDOS DE RADIO EN APARATOS DIGITALES, COMO SE ESTABLECE EN LA NORMA SOBRE EQUIPOS QUE PRODUCEN INTERFERENCIA TITULADA "APARATOS DIGITALES", ICES-003 DEL DEPARTAMENTO DE COMUNICACIONES.

CET APPAREIL NUMERIQUE RESPECTE LES LIMITES DE BRUITS RADIOELECTRIQUES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUE DE CLASSE A PRESCRITES DANS LA NORME SUR LE MATERIEL BROUILLEUR : "APPAREILS NUMERIQUE", NMB-003 EDICTEE PAR LE MINISTRE DES COMMUNICATIONS.

No se permiten cambios o modificaciones no autorizadas a este equipo.



Antes de conectar el Indicador, asegúrese que el voltaje del adaptador de energía y del tomacorriente coincidan.

CHAMP II BASE

1. Resumen

La CHAMP II es una base con una sola celda.
Esta base de báscula puede ser conectada al Indicador Industrial Ohaus CD-11, CD-31 ó CD-33, u otros tipos .

2. Descripciones Físicas

Construcción

Plataforma – Fabricada en acero inoxidable
Marco de la Báscula – Formada y soldada en acero al carbón, pintada de negro.

Sobrecarga

Carga en las Esquinas - 100% de la Capacidad Total
Sobrecarga Segura - 150% de la Capacidad Total
Sobrecarga Máxima - 300% de la Capacidad Total

Ambiente Operacional

La Champ II está diseñada para cumplir con los requisitos de OIML y de NTEP 3000d para operar en un rango de temperatura desde -10°C a 40°C.

Modelos Disponibles

MODELO	PLATAFORMA	CAPACIDAD
CH15R	305 X 355 / 12" x 14"	15KG
CH30R	305 X 355 / 12" x 14"	30KG
CH60R	305 X 355 / 12" x 14"	60KG
CH60L	400 X 500 / 16" x 20"	60KG
CH100R	400 X 500 / 16" x 20"	100KG
CH150R	420 X 550 / 17" x 22"	150KG
CH300R	420 X 500 / 17" x 22"	300KG

3. Procedimientos de Instalación

Examine el empaque del envío para asegurarse de que no haya señales de daños. Si se encuentra algún DAÑO, presente un reclamo al transportador de inmediato.

Abra la caja y retire la báscula. Coloque la báscula en una superficie plana y estable.

Conecte al indicador.

Nivele la báscula, aplique la energía y pese.

Bien



Indicador de nivel

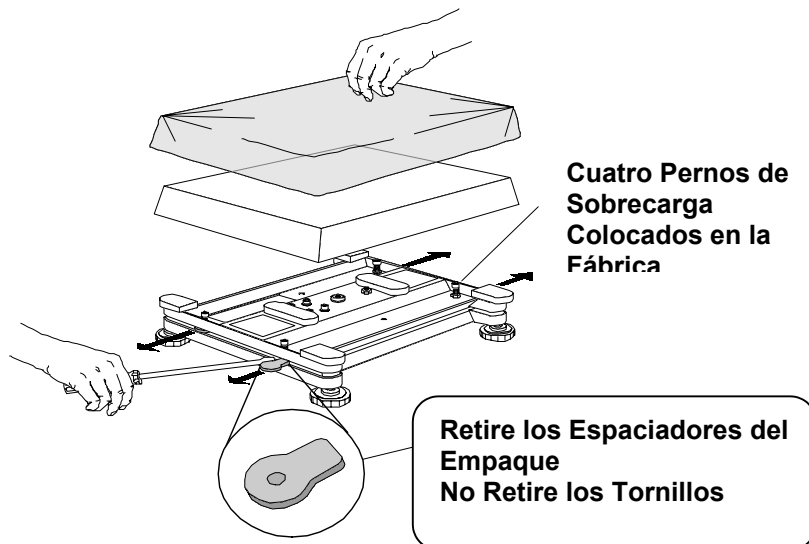
Incorrecto



ANTES DE REALIZAR LA CALIBRACIÓN O DE USAR LA BÁSCULA, RETIRE LAS LENGÜETAS ROJAS DE PLÁSTICO DE LAS ESQUINAS DE LA BASE DE LA BÁSCULA.

Base Champ //

Desempaque y Protección de Sobrecarga



4. Localización de Averías

Si se encuentran dificultades operacionales, primero obtenga la mayor cantidad de información posible con relación al problema. Las fallas y el mal funcionamiento pueden ser debidos a causas simples tales como conexiones flojas al indicador, batería baja, programación incorrecta, etc. Si no se encuentran causas simples, se debe ejecutar la localización de averías por sustitución.

Una PLACA o una CELDA DE CARGA que parezcan defectuosas deben ser verificadas reemplazando la parte sospechosa con una pieza reconocida en buen estado y luego observar si se corrige el problema.

Reemplazo de una Celda de Carga

Retire la plataforma de la báscula y desconecte la batería del indicador y la fuente de energía de corriente alterna.

NOTA IMPORTANTE:

Espere 30 segundos después de retirar la energía del indicador antes de desconectar el cable de la celda de carga.

Retire los tornillos de montaje superiores de la celda de carga que aseguran el marco superior a la celda de carga. Coloque el marco superior y el espaciador de la celda de carga aparte.

Retire los tornillos de montaje inferiores de la celda de carga. La celda de carga puede ser retirada de la base inferior.

Cuando reinstale una celda de carga, siga estos pasos en orden inverso. Lubrique las roscas y por debajo de la cabeza de los tornillos hexagonales antes de volver a instalar. Usando una llave de torsión, apriete los tornillos hexagonales según las siguientes especificaciones de torsión:

Modelo	Torsión
CH15R	10 N.m (7,5 pies/lb)
CH30R	10 N.m (7,5 pies/lb)
CH60R	10 N.m (7,5 pies/lb)
CH60L	10 N.m (7,5 pies/lb)
CH100R	15 N.m (11 pies/lb)
CH150R	25 N.m (18 pies/lb)
CH300R	30 N.m (22 pies/lb)

Ajustes de Parada de Sobrecarga

Los espacios de los topes de sobrecarga deben ser verificados y reajustados si son reemplazados el marco superior o inferior, o la celda de carga. Para ajustar los espacios, retire la plataforma, afloje las tuercas de sujeción (refiérase a la Figura 1-1), luego use el calibrador del tamaño apropiado en el espacio, apriete los tornillos hasta que sienta un ligero obstáculo en la lámina del calibrador. Apriete la tuerca de sujeción y verifique de nuevo el espacio. Ajuste de nuevo si es necesario, cubra la plataforma y verifique la capacidad total. Refiérase a la Figura 1-2 para la localización de los topes de sobrecarga y a la Tabla A para las indicaciones de los espacios según el Número de Orden.

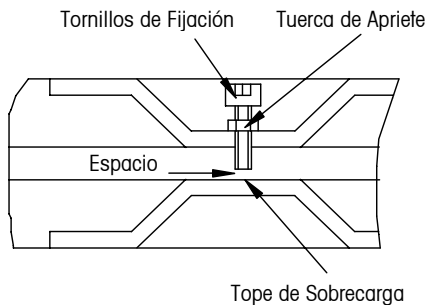


Figura 1-1

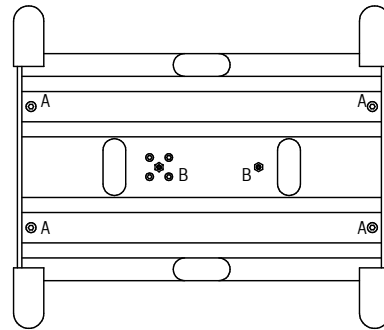


Figura 1-2

Posición	CH15R CH30R	CH60R	CH60L CH100R	CH150R	CH300R
A	2mm (0,078")	3mm (0,118")	3mm (0,118")	4mm (0,157")	4 mm (0,157")
B	0,5mm (0,02")	0,5mm (0,02")	0,75mm (0,03")	1mm (0,04")	1mm (0,04")

Tabla No. 1 Ajustes del Espacio de Sobrecarga

Prueba de Esquinas

Una prueba de esquinas verifica que todas las secciones de la plataforma de la báscula pesen dentro de la tolerancia. Si la báscula no pasa la prueba de esquinas, verifique los espacios de topes de sobrecarga antes de reemplazar la celda de carga. No es posible realizar el ajuste de esquinas. Si la prueba de esquinas no pasa, la celda de carga debe ser reemplazada.

Coloque pesos de prueba equivalentes a un tercio de la capacidad de la báscula secuencialmente en cada una de las posiciones A, B, C, D, según se muestra en la Figura 1-3. Note la lectura del indicador en cada posición.

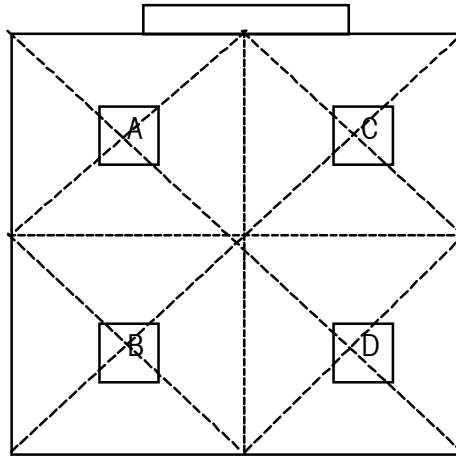


Figura 1-3 Prueba de Esquinas

Las posiciones A, B, C y D están centradas en cada cuarta parte de la plataforma de la báscula. La siguiente tabla muestra las tolerancias en “d” (divisiones) para la prueba de esquinas.

Capacidad de la Báscula	Prueba de Peso	Tolerancia Aceptable. (Nueva Báscula)	Tolerancia de Mantenimiento (En Servicio)
3 000d	1 000d	$\pm 1,0d$	$\pm 2,0d$

Tabla No. 2 Tabla de Tolerancias para la Prueba de Esquinas

Lista de partes

NO. PARTE OHAUS	DESCRIPCIÓN
71129642	Abrazadera del Indicador
71125105	Columna en Acero Inoxidable, 350 mm de alto
71125103	Columna en Acero Inoxidable, 680 mm de alto
71129064	Abrazadera de Montaje
71133398	Celda de Carga, MT1241-30kg, CH15R
71123975	Celda de Carga, MT1241-50kg, CH30R
71123976	Celda de Carga, MT1241-100kg, CH60R, CH60L
71123977	Celda de Carga, MT1241-150kg, CH100R
71124540	Celda de Carga, MT1260-300kg, CH150R
71124310	Celda de Carga, MT1260-500kg, CH300R
71102504	Tornillos de Montaje de la celda de Carga, M6 x 25 (CH 15/30/60/100)
71102512	Tornillos de Montaje de la celda de Carga, M8 x 30 (CH 150/300)
71129104	Plataforma en Acero Inoxidable, 305 x 355
71129105	Plataforma en Acero Inoxidable, 400 x 500
71129106	Plataforma en Acero Inoxidable, 420 x 550
71125079	Soporte en Caucho para el Plato
71125924	Soporte en Caucho para las Esquinas, 305 x 355
71125006	Soporte en Caucho para las Esquinas, 400 x 500 y 420 x 550
71127181	Cubierta para Tornillo M6
71128342	Cubierta para Tornillo M8
71125009	Pata Ajustable (Todas)

5. Especificaciones

Modelo	CH15R	CH30R	CH60R	CH60L	CH100R	CH150R	CH300R
Capacidad x Div. Esc. (kg) (lb)	15 x 0,002 30 x 0,005	30 x 0,005 60 x 0,01	60 x 0,01 120 x 0,02	60 x 0,01 120 x 0,02	100 x 0,02 200 x 0,05	150 x 0,02 300 x 0,05	300 x 0,05 600 x 0,1
Resolución máxima	1 : 15000	1 : 15000	1 : 12000	1 : 12000	1 : 10000	1 : 15000	1 : 15000
Aprobación Resolución	1 : 3000	1 : 3000	1 : 3000	1 : 3000	1 : 2500	1 : 3000	1 : 3000
Celda de Carga - IP 65	30 kg	50 kg	100 kg		150 kg	300 kg	500 kg
Tamaño base (pul/cm)	12 x 14 / 30.5 x 35.5			16 x 20 / 40 x 50		17 x 22 / 42 x 55	
Construcción del Plato	Acero inoxidable 304						
Estructura de la Base	Acero pintado en poliuretano negro						
Peso de la báscula (lb/kg)	22 / 10			46 / 21		53 / 24	
Peso de Embarque (lb/kg)	29 / 13			55 / 25		66 / 30	
Repetitividad	+/- 0,0 1% de la carga nominal						
Linealidad	+/- 0,02 % de la carga nominal						
Sobrecarga Segura	150 %						
Humedad Relativa	10% a 95%						
Temperatura de	- 10° C a 40° C						
Temperature Almacenaje	- 20° C a 60° C						
Cumple Requerimientos de las Agencias de Aprobación: UL, FCC, CE Seguridad EN60950, Emisiones EN55022, Inmunidad EN50082-1.							
NTEP, Medida Canadá, Aprobación de tipo EC/OIML.							
Calibre IP de la base es equivalente a IP54							

GARANTÍA LIMITADA

Los productos de Ohaus están garantizados contra defectos en los materiales y la mano de obra desde la fecha de entrega hasta que se termine el periodo de garantía. Durante el periodo de garantía, Ohaus reemplazará o reparará , a su propia discreción, sin costo alguno, el o los componentes comprobados como defectuosos, siempre y cuando las piezas sean enviadas a Ohaus con los gastos de envío pagados por anticipado.

Esta garantía no se aplica si el producto ha sido dañado por accidente o mal uso, expuesto a materiales radioactivos o corrosivos, se ha penetrado con objetos extraños en su interior, o como resultado de haberle prestado servicio o haber realizado una modificación por personas ajenas a Ohaus. Además del envío apropiado de la tarjeta de garantía, el periodo de garantía comienza en la fecha del envío al distribuidor autorizado. No existe ninguna otra garantía expresa o implícita ofrecida por Ohaus Corporation. La Ohaus Corporation no puede ser demandada por daños consecuentes.

Ya que las legislaciones de garantías difieren de estado a estado y de país a país, por favor contacte a su representante de Ohaus para mayores detalles.

Ohaus Corporation
19A Chapin Road,
P.O. Box 2033
Pine Brook, NJ, 07058, USA
Tel: (973) 377-9000
Fax: (973) 593-0359
www.ohaus.com

Con oficinas en todo el mundo.

P/N 80250688-Rev 2, Ohaus Corporation 2002, todos los derechos reservados.